

CZU:372.8811.161.1

DOI: 10.36120/2587-3636.v20i2.137-145

## ИНТЕГРАТИВНЫЙ ПОДХОД К ФОРМИРОВАНИЮ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Анна ГЕРШАНОВА, к.ф.н., доцент

<https://orcid.org/0000-0001-7936-0874>

Российский Новый Университет, Москва, Россия

**Rezumat.** În acest articol se propune descrierea metodicii ce are scopul integrării metodelor și tehnicilor, folosite în diverse domenii pentru rezolvarea problemelor apărute în procesul formării competenței de comunicare în învățarea limbii ruse ca limbă străină. Autorul prezintă rezultatele orelor mixte în procesul de învățare integrată a limbii ruse pe parcursul cărora au fost create anumite situații de comunicare pentru aplicarea abilităților de utilizare a lexicului în practică și îndeplinirea unor operațiuni de comunicare mai complexe.

**Cuvinte cheie.** Abordare integratoare, competența de comunicare, metodă de co-creare, metode teatralizate (activități de teatralizare), tipuri de comunicare.

## INTEGRATIVE APPROACH TO THE FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE IN THE LESSONS IN THE RUSSIAN LANGUAGE AS A FOREIGN

**Abstract.** This article provides a description of the methodology, the task of which is to integrate the techniques and methods used in various subject areas to solve problems that arise in the process of forming communicative competence in teaching RCTs. The results of integrated classes are presented, the purpose of which is to organize such communicative situations in which skills in the practical use of lexical material will be necessary to perform other more complex speech-cognitive operations.

**Keywords:** integrative approach, communicative competence, co-creation method, theatricalization method, types of speech activity.

### 1. Об интеграционном подходе в методике преподавания РКИ

Обучение русскому языку как иностранному состоит в формировании комплекса компетенций, обеспечивающих иностранцу адекватную речевую деятельность в русскоговорящем социуме. При этом выбор подхода к обучению является одним из актуальных вопросов, поскольку именно он определяет результат работы преподавателя и ее эффективность в процессе становления вторичной коммуникативной личности.

Современная методология, как междисциплинарная наука, ориентирована на использование в практике преподавания РКИ достижений лингвистики, психологии, социологии, теории речевых актов, когнитивистики и пр.). Очевидно, что современные модели обучения должны учитывать все факторы, механизмы и закономерности формирования речемыслительной способности обучающихся. Это предопределяет необходимость поиска интегральных путей в преподавании, способных сделать процесс обучения целостным, объединяющим его содержательную и процессуальную стороны, связывающим все компоненты

---

обучения, актуализирующим межпредметные связи и пр. Одним из таких путей является интегративный подход, представляющий собой единство процесса и результата педагогической интеграции (межпредметной, внутрипредметной, межличностной, внутриличностной) [3, с. 44–45].

Данный подход реализуется посредством *интегрирования*, т.е. объединения частей в целое. «Интегрированный урок — это специально организованный урок, цель которого может быть достигнута лишь при объединении знаний из разных предметов, направленный на рассмотрение и решение какой-либо пограничной проблемы, позволяющий добиться целостного, синтезированного восприятия учащимися исследуемого вопроса, гармонично сочетающий в себе методы различных наук, имеющий практическую направленность» [2, с.122]. Интегрированность занятия (урока) определяется качеством и количеством умений и навыков, формируемых при решении объединенных в рамках одной учебной проблемы задач, относящихся к разным областям. При этом цель объединения мотивируется необходимостью в углублении, систематизации и обобщении знаний по изучаемой теме, повышении интереса к предмету (теме, процессу, явлению), оптимизации использования учебного времени. Показателями эффективности интеграции будут практическая ценность коммуникативных умений и навыков, повышенный познавательный интерес, систематизация знаний, повышение уровня удовлетворённости результатом обучающегося и преподавателя.

Мы считаем, что в современной методике преподавания РКИ одной из существенных является проблема практического применения языковых знаний (активизации формируемого лексического запаса) при отсутствии реальных речевых ситуаций, в которых данный лексический материал был бы востребован. Создание имитационных речевых условий (учебных диалогов), в которых обучающиеся могли бы применить языковые знания, не всегда способствует выработке соответствующих навыков в силу искусственности данных условий. В связи с этим возникает необходимость проведения интегрированных занятий, целью которых является организация таких коммуникативных ситуаций, в которых навыки практического применения лексического материала будут необходимыми для выполнения других более сложных речемыслительных операций.

## **2. Методика применения интегративного подхода при обучении РКИ**

Применение интегративного подхода в практике преподавания РКИ позволяет получить стабильные высокие результаты, что подтверждают фрагменты интегрированного урока, посвященного изучению одной из любимых учащимися темы «Праздники».

Структура занятия, которое проводилось в группе обучающихся из разных стран с общим уровнем владения русским языком А2-В1, имеет обобщенный характер и может трансформироваться в зависимости от учебных целей и

индивидуальностей обучающихся. Урок, фрагменты которого мы приводим здесь в качестве иллюстрации методики, имеет следующую структуру: 1 этап - формирование тематического поля «Праздник», 2 этап – продуцирование ситуаций, актуализирующих коммуникативную ценность речевого материала и интенсифицирующих речевую активность обучающихся, 3 этап (мотивирующий) – продуцирование развернутых ответов, содержащих элемент индивидуальности, и их публичное представление, 4 этап\* – продуцирование сообщений на тему «Символика национальных новогодних традиций» (в соответствии с требованиями к содержанию и форме), 5 этап\* – создание общего текста-сценария, 6 этап\* – инсценирование текста. Отметим, что первые три этапа предполагают классический подход к изучению русского языка как иностранного, что обусловлено необходимостью создания базовых знаний, последующие этапы носят творческий характер и предполагают интегрированное использование интерактивных методов сотворчества и театрализации в качестве учебных.

### **1 этап:**

1. Прочитайте слова, словосочетания.

Лексический материал: праздник, Новый год, Тет Нгуен Дан, Навруз (Новруз), Каподанно; гости, угощение, подарки; праздновать, веселиться, петь, танцевать, поздравлять.

Грамматический материал: *праздник – праздновать (гл.), праздничный (прилагательное);*

*гость, гости – угощать, угощение, ходить в гости; готовить угощение;*

*подарок, подарки – дарить, подарочный;*

*поздравлять – поздравление – поздравительная речь, открытка.*

2. Образуйте словосочетания по модели: глагол + существительное в Вин.п.

Праздновать (что?) ....., дарить (что?) ....., готовить (что?)....,

3. Поставьте прилагательного праздничный в нужную падежную форму:

*Праздничн... день, праздничн... открытка, праздничн... угощение, праздничн... одежда.*

### **2 этап:**

Прочитайте диалоги, составьте свой диалог, ответьте на вопросы.

- Какой праздник самый популярный в вашей стране?

- В моей стране все любят Тет Нгуен Дан! Это вьетнамский новый год.

- Как празднуют новый год в вашей стране?

### **3 этап:**

1. Ответьте на вопросы, составьте текст по модели:

*Новый год в (где?) .....празднуют (когда?). Это ... (веселый, грустный, детский, семейный) праздник. Люди.... (празднуют дома, ходят в гости, в кафе, в ресторан,*

---

гуляют, танцуют, поют, готовят угощение). На новый год в (где?) обычно дарят.... (что?). На новый год обычно готовят... (что?)

- Когда празднуют новый год в вашей стране?
- Как празднуют новый год в вашей стране?
- Какие подарки дарят на праздник?
- Какие праздничные блюда готовят?

(Обучающиеся составляют тексты по модели, преподаватель проверяет и вносит исправления коммуникативно значимых ошибок. Ниже приводятся наиболее удачные работы обучающихся.)

*Счньчжи Хэ – Новый год в Китае празднуют в феврале. Он называется Праздник Весны. Это семейный праздник, поэтому все китайцы празднуют дома. Готовят праздничное угощение, делают фейерверки, хлопушки. Китайцы любят дарить друг другу красные конверты.*

*Сара Ферриго – Новый год в Италии празднуют 1 января. Он называется Каподанно. Это очень семейный праздник. Итальянцы празднуют дома или ходят в гости, готовят праздничное угощение - струффоли. На новый год в Италии обычно дарят друг другу вино, детям дарят игрушки.*

*Габибзаде Айнур – Новый год в Азербайджане празднуют весной. Он называется Новруз. Это очень красивый и вкусный праздник. Люди готовят много праздничной еды, ходят в гости, веселятся, танцуют, поют песни, дарят фрукты, сладости, а женщинам – красивую одежду.*

*Ле Тхи Ким Ань – Новый год во Вьетнаме празднуют в конце января или начале февраля. Называется он Тет. Это очень красивый семейный праздник. Вьетнамцы готовят праздничное угощение бан бот лок. Это вкусные цветные пельмени. На новый год принято одевать праздничную одежду, ходить в гости и дарить вкусную еду.*

2. Подготовьтесь к мини-выступлению с текстом перед аудиторией. Следите за артикуляцией и интонацией.
3. Групповое обсуждение особенностей празднования нового года в разных странах с элементами резюмирования, уточнения деталей.

Используемый метод сотворчества, объединяющий творческий потенциал учителя и ученика в их совместном поиске и открытии нового, достаточно широко представлен в лингводидактике как метод учебного сотрудничества [1], в основе которого лежит стратегия стимулирования и интенсификации познавательных интересов обучающихся. Эффективность данного метода обусловлена объемом усваиваемого материала и глубиной понимания; экономией времени, увеличением познавательной активности и повышением творческой самостоятельности обучающихся, комфортностью условий, а также возможностью индивидуализации обучения. Создание собственного текста на заданную тему с последующей

рефлексией и редактированием позволяет организовать естественные коммуникативные условия, активизирующие говорение и снимающие психологические барьеры. Чтобы проанализировать услышанный текст и повторить его, обучающийся должен внимательно слушать и уточнить при необходимости информацию.

Далее в группе предлагается идея создания общего текста на тему «Как празднуют новый год в разных странах», в который войдут как составные элементы мини-сочинения обучающихся. Обсуждается композиция текста, содержание частей, последовательность смысловых фрагментов. Поскольку особенность интегрированных уроков заключается в их четкой организованности и структурированности, то преподаватель заранее готовит текст-трансформер. Так осуществляется творческое взаимодействие, в результате которого становится не только продуцирование общего текста и его редактирование, но и обмен мнениями на русском языке, выбор нужного слова, аргументирование собственной точки зрения, т.е. формирование естественной ситуации общения, в которой обучающиеся на практике используют изучаемый лексико-грамматический материал.

Отметим также, что задания, связанные с представлением (публичным чтением) группе каждым из обучающихся собственных сообщений, позволяют сформировать навыки публичного выступления, умения владеть собой и контактировать с аудиторией, а кроме того, налагает большую ответственность на качество воспроизведения текста. Эффективность этого приема обусловлена тем, что он может использоваться во всех видах и формах обучения иностранным языкам с того момента усвоения навыков чтения на минимальном уровне. Данный прием интересен и тем, что содержание текста для аудитории всегда содержит элемент новизны, поэтому представление авторского текста требует грамотного выразительного исполнения, которое включает помимо чтения соответствующую интонацию, жестикуляцию, фоновое звуковое сопровождение и т.д.

В результате использования методов сотворчества и театрализации обучающиеся не только овладевают языковыми средствами, в том числе выходящими за пределы программного материала, но и приобщаются к культуре, традициям и реалиям других стран, в том числе и страны изучаемого иностранного языка, осознанно подходят к отбору вербальных и невербальных средств общения с аудиторией.

Последним этапом, который может выступать самостоятельным полноценным занятием, является создание текста сценария для инсценировки, в который войдут в качестве содержательных элементов тексты обучающихся. Главная трудность заключается в выборе темы и основной идеи для сюжета, материалом для которого должны выступить уже готовые работы обучающихся. Тематика, жанрово-стилевая принадлежность подобных сценариев может определяться и учебными темами

---

(например, «Путешествие в Москву/Суздаль/Нижний Новгород», «Случай в университетской библиотеке/театре/кафе», «Знакомство с ....»). Задача преподавателя – создать пролог, в котором будет сформулирована цель сценария, экспозицию, в которой кратко характеризуется обстановка, предшествующая началу действия, персонажи, место и время действия, сюжетная перспектива, и эпилог, подводящий смысловый итог сценария.

Создание такого сценария позволяет решить такие методические проблемы, как выбор текста соответствующего уровня (он априори соответствует уровню его авторов) и его последующую адаптацию для инсценировки (текст пишется от первого лица). Соответственно тексты, созданные обучающимися, будут их ролями. Последующая индивидуальная работа над текстом-ролью будет направлена на проработку произношения, интонаций, устранение под руководством преподавателя лексических неточностей, выбор более уместного слова, грамматической конструкции. Заключительным этапом является инсценировка, которая позволяет ее участникам погрузиться в творческую атмосферу и ощутить себя в рамках естественной коммуникативной среды.

### **3. Результат применения интегративного подхода на занятиях по РКИ – сценарий «Мои друзья – моё богатство»**

В качестве иллюстрации методики приведем фрагмент сценария, разработанного для указанной выше группы изучающих русский язык как иностранный (Центр образования иностранных граждан при Российском новом университете). Его созданию предшествовала работа по написанию сочинений на тему «Символика национальных праздничных традиций», в которых обучающимся было предложено рассказать об истории происхождения и значении праздничных традиций; совместная работа над экспозицией и эпилогом.

*«Давно-давно жил на земле один молодой человек. Он был очень умный и весёлый. Но была у него одна проблема. Его старый отец сильно болел. Врачи не знали, как ему помочь. Однажды отец позвал сына.*

*Отец - Мой дорогой сын! Я очень сильно болен. Чтобы мне помочь, ты должен найти волшебное лекарство. Я прочитал о лекарстве в древней книге. Но я не знаю, где найти лекарство.*

*Молодой человек Мой дорогой отец! Я буду искать это лекарство везде и найду его!*

*Молодой человек поехал путешествовать и искать лекарство. Он побывал в разных странах и познакомился с интересными людьми. Каждый человек хотел ему помочь.*

*Молодой человек – Здравствуй! Как зовут тебя, мудрец?*

*Счньчжи Хэ – Меня зовут Счньчжи Хэ! Откуда ты?*

*Молодой человек – Я из далекой страны.*

*Счньчжи Хэ – Зачем ты приехал сюда?*

*Молодой человек – Я ищу чудесное лекарство для своего отца. Он очень болен, и я хочу помочь ему.*

*Счньчжи Хэ – Это очень хорошо. К сожалению, я не знаю такое лекарство. Но я знаю, что поможет тебе сделать жизнь отца веселой!*

*Молодой человек – Расскажи, пожалуйста!*

*Счньчжи Хэ – В древние времена в Китае было ужасное животное по имени Год. У него было огромное тело, бешеный характер и четыре рога. Каждую зиму в конце года, когда из-за мороза и снега оставалось мало еды, Год приходил в соседние деревни. Он убивал людей и разрушал их дома. От страха люди брали теплую одежду и бежали в бамбуковый лес, чтобы спрятаться. Однажды по дороге в бамбуковый лес один мальчик спросил дедушку, почему люди это делают и почему Год не нападает на лес. Старик ответил мальчику, что в его детстве папа и мама тоже каждый год приводили его в этот лес, жгли бамбук и привязывали к палкам красные ленты. И Год никогда не приходил в лес. Мальчик задумался о причине и сказал людям, что сегодня вечером все могут идти домой, но надо взять много бамбука, привязать красные ленты на бамбук и положить его возле двери. Крестьяне решили сделать так, как говорил мальчик. Все собрались в центре деревни и подожгли костер. Никто не спал. Все прислушивались и ждали Года. Когда люди услышали голос Года, мальчик скомандовал бросить в костер бамбук. Мальчик бежал по деревне и кричал: «Год! Ты злой! Каждый год ты разрушаешь деревни и ешь людей!». Год разозлился и хотел схватить мальчика и съесть его! Но мальчик спрятался в доме. Год видел красные ленты и не смел подойти к дому. Он бежал вокруг домов и хотел схватить людей. Тогда люди стали быстро бросать бамбук в костер. Звук бамбука в костре очень громкий, и Год бежал от страха. Все были спасены! Сейчас в Китае есть традиция: каждый китайский новый год китайцы взрывают хлопушки и жгут бамбук в память об этой истории. Это важное событие и национальный праздник китайцы празднуют по-китайски.*

*Молодой человек – Это очень интересная история!*

*Счньчжи Хэ – Да, это правда. И я хочу подарить тебе хлопушку. Может быть, она напугает болезнь твоего отца?!*

*Молодой человек – Ха-ха-ха! Может быть! Спасибо!*

*Счньчжи Хэ- Я хочу познакомить тебя с моими друзьями. Это Ван Чжэн, Габибзаде Айнур, Ле Пхи Ким Ань, Чан Куинь Зиен, Ая Саули, . Хассан Мохамед, Анкит Шарма, Ахмад Ноби, Окан Курт. Они тоже могут тебе помочь.*

*Ван Чжэн – Я не знаю, что нужно делать, чтобы помочь твоему отцу, но я хочу рассказать историю. На новый год, а в Китае он называется праздник Весны, старшее поколение дарит детям деньги, которые упаковываются в красный конверт. Это самый весёлый момент для детей, когда они получают этот красный*

---

конверт. Красный конвертик с деньгами означает дружбу и гармонию. Красный цвет-это символ счастья! Я хочу подарить тебе этот конвертик. Ты можешь положить туда деньги, а можешь написать заветное желание и положить его в конверт. Ты подаришь отцу конверт, и он поймет, что он – самое главное в твоей жизни! И может быть, тогда ему станет легче?

Молодой человек – Спасибо большое! Я так и сделаю!

Нинг Сюй – Скоро новый год. В новогоднюю ночь я советую тебе быть дома рядом с отцом. В Китае есть традиция встречать новый год в кругу семьи за вкусным и обильным ужином. Счньчжи Хэ- уже рассказал про ужасного голодного зверя Года, который приходит через 365 лет к людям, чтобы съесть их. Он приходит с темнотой и возвращается в лес к рассвету. Поэтому люди называли эту ужасную ночь воротами к злу и придумывали целый ряд способов, как не спать в эту ночь и спасти семью. Они закрывали плотно двери и окна и готовили щедрый и обильный ужин. Ведь никто не знал, чем закончится ночь. Это могла быть последняя ночь семьи, поэтому люди хотели провести её вместе за богатым ужином. И ты приготовь своему отцу вкусный ужин и проведи новогоднюю ночь дома в семье!

Молодой человек – Это удивительная история! Я обязательно буду встречать новый год с отцом и своей семьей! Но мне нужно найти чудо-лекарство! Спасибо, друзья.

Ле Тхи Ким Ань – Может быть, моя история тебе поможет?

Молодой человек – Расскажи, пожалуйста.

Ле Тхи Ким Ань – В древние времена во Вьетнаме был бог-дракон по имени Лак Лонг Куан, живущий в воде. Он обладал необыкновенным здоровьем, умел делать чудеса. Бог часто помогал людям убивать монстров и учил людей, как заниматься сельским хозяйством. А ещё была Ау Ко - молодая прекрасная фея, которая жила на высоких горах на севере. Один раз Лак Лонг Куан помог спастись Ау Ко от монстров. После этого они полюбили друг друга и поженились. У Ау Ко родилось 100 детей. Лак Лонг Куан не привык жить на земле, поэтому он увез 50 детей в море. А Ау Ко не могла жить в море и увезла 50 детей в горы. Ау Ко и Лак Лонг обещали никогда не забывать друг друга. Потом их дети выросли, встретились и создали пары. С тех пор во Вьетнаме появилось 54 племени, живущих и сегодня. В память об этом на праздник нужно делать национальное блюдо – пельмени, 54 штуки для каждого племени. Вьетнамцы считают, что пельмени очень полезные. Я приготовила тебе пельмени для твоего отца. Может быть, они помогут ему?

Молодой человек – Спасибо тебе большое! <...>

Молодой человек, так и не найдя лекарства, вернулся к отцу и рассказал о своем путешествии.

*Отец – Дорогой сын! Не грусти, ты нашел то, что мне нужно. Ты много путешествовал, узнал много стран и культур, и у тебя теперь много друзей. Это главное лекарство! Теперь ты сильный, и я могу быть за тебя спокоен».*

#### **4. Выводы**

На основании представленных материалов можно заключить, что при разработке и реализации уроков подобного рода происходит интеграция различных методов и приёмов, формирующих необходимые коммуникативные умения и навыки, повышающих интерес к изучаемому языку, создаётся особое поликультурное пространство, средством коммуникации в котором выступает русский язык, возникает особая эмоциональная атмосфера, которая позволяет снять коммуникативные и психологические барьеры и способствует сотрудничеству и сотворчеству преподавателя и обучающегося.

#### **Список литературы**

1. Кан-Калик В. А., Никандров Н. Д. Педагогическое творчество. Москва: Педагогика, 1990. 144 с.
2. Колеченко А. К. Энциклопедия педагогических технологий: Пособие для преподавателей. СПб.: КАРО, 2002. 368 с.
3. Яковлев Е.В., Яковлева Н.О. Педагогическое исследование: содержание и представление результатов. Челябинск: Изд-во РБИУ, 2010. 317 с.
4. Gershanova A. The Role of the Associative-verbal Network in the Formation of the Communicative Competence of Foreign Students. В: CROSS - CULTURAL STUDIES: EDUCATION AND SCIENCE. Т.4, 1. Beyer Thomas Robert, 2019. с.79-88.